

# آتش دائم

منتخبی از گفتارهای

ربای لوباویچ

ربی مناخم مندל شینر سون

Torah studies کتاب

از ربی جانانان ساکس. ام. ا. (کتاب) دکترای فلسفه

ترجمه فارسی بوسیله

پرویز مزدهی

Translated into Farsi by:

Mr. Parviz Mojdehi

\*

Reprinted with permission by:

Chabad Persian Youth

&

Moshiach Awareness Center

Issue # 20

Parshat Tetzave, 5786

10 Adar, 5786

February 27, 2026



Friday, February 27, Light Shabbat Candles, by 5:29 p.m

Saturday, February 28, Shabbat ends at 6:33, p.m.

(Times are for Los Angeles)

## تصَوِّه

پاراشایِ تِصَوِّه با قوانینی که به ساختن مذبح طلائی که در آن بخور میکردند مربوط می شود. قوانین تورا برای همه یسرائل ها و در همه زمان ها صادق است حال کاربرد این قوانین در این زمان برای ما چیست؟ زمانی که نه بیت همیقداش داریم و نه مذبح برای قربانی اینطور بنظر می آید که در این دوران این قوانین چیزی برای گفتن به ماندارند. این مبحث به ما نشان میدهد که اینطور نیست. دو نوع بت همیقداش همواره وجود داشته است که یک نوع آن هرگز نمی تواند از بین برود و این بت همیقداشی است که هنوز در درون وجود هر فرد یهودی موجود است. در این بیت همیقداش او هنوز خداوند را پرستش می کند. این مبحث نشان میدهد که چگونه یکی از قوانین مربوط به مذبح می تواند تبدیل به یک اصل مهم در ارتقاء روحانی یک فرد یهودی بشود.

### ۱- مذبح فیزیکی و مذبح روحانی

در پایان <sup>۱</sup> فصل موعِد در میشنا (مسخت خگیگا) قوانین مربوط به مذبح طلائی <sup>۲</sup> و مذبح مسی از <sup>۳</sup> این قرار آمده است که "از آنجا که این مذبح ها ناپاک نمی شوند احتیاجی به طاهر شدن ندارند". برطبق عقیده ربی الیعزر علت اینکه آنها هرگز ناپاک نمی شوند این است که جنس ساختمان این مذبح ها همچون خاک تلقی می شود (و خاک هرگز قانونا ناپاک نمیشود) حخامیم دیگر عقیده دارند که این مذبح ها به این علت احتیاج به طاهر شدن ندارند که روکشی از فلز (مس یا طلا) روی آنها را پوشانیده است این روکش فلزی به عنوان چیزی از ساختمان داخلی تلقی می شود که (این ساختمان داخلی از چوبهای درخت شبطیم است) و از آنجا که این چوبها هرگز ناپاک نمی شوند بنابراین خود این مذبح ها هم هرگز ناپاک نمی شوند.

از آنجا که تورا کلام خداوند است که بی نهایت می باشد بنابراین تورا نیز بینهایت است. بی نهایت در زمان برای آنکه تا به ابد باقی می ماند، بی نهایت در معنا برای آنکه هر کلمه آن دارای تفاسیر بی شمار و اهمیت بسیار زیاد است. این تفاسیر به چهار طبقه و یا گروه مختلف تقسیم می شوند که به آن "پَرْدَس" می گویند که این کلمه از ابتدای کلمات "پشاط" (تفسیر و معنای ساده تورا) و "رَمَز" (اصول عمیق تری که به صورت راز و رمز به آن اشاره شده است) و "داراش" (که

## Aish Tamid Parshat Tetzave, 5786

قوانین اخلاقی یهودیت را بیان می کند) و بالاخره "سود" (که اشاره به عرفان و تجربه الوهیت خداوند است) نتیجه شده است. به این ترتیب قوانین مربوط به مذبح های طلایی و مسی دارای معنا و عمق بیشتری از تفسیر و معنای ساده آن ها هستند. و آن معنایی است که به هر فرد یهودی حتی هنگامیکه مذبحی و خانه خدایی وجود ندارد، مربوط میشود. زمانی که خداوند به مُشه می فرماید که میشکان را درست کند او می گوید "برای من محل سکونتی بسازید و من در میان شما ساکن بشوم". و این مطلب به معنای سکونت خداوند در روح و وجود هر فرد یهودیست. به این ترتیب حتی اگر چه بت همیقداش مادی ساخته شده از چوب و سنگ از بین رفته است ولی آن بت همیقداش درونی که هر فرد یهودی در وجود خود ساخته است و میسازد باقی می ماند و غیر قابل از بین رفتن است. و اعمالی که هر فرد یهودی در اعماق وجودش انجام میدهد هر جنبه آن انعکاس اعمالی است که در بت همیقداش انجام می شود. بنابراین قوانین آنها که در صورت ظاهر بنظر می آید که هیچگونه کاربردی ندارند در واقع قوانین دقیقی هستند که به یک فرد یهودی می گویند که چگونه زندگی درونی و روحانی اش را اداره کند.

### ۲- طهارت و پاکی

در داخل میشکان اسباب و ظروف بسیار مختلفی وجود داشت که هر کدام برای منظوری درست شده بود. شباهت این موضوع در روح و روان یک فرد بیسرائل، ظرفیت ها و جنبه های بسیار روحانی و روانی از جمله عقل، احساس، خواهش ها و لذت های اوست. ممکن است اینگونه اتفاق بیافتد زمانی که انسان در حال عبادت خداوند است در مواقعی بعضی انگیزه های خارجی و خواسته های نادرست غیر مذهبی و ناپاک به او و به ذهن او هجوم بیاورند و در این عبادت دخالت کنند. و این مطلب درست مشابه است با اینکه یکی از وسائل میشکان در این زمان ناپاک شده است. افکار او ناپاک و طامه شده است. او می بایست راههایی را پیدا کند که این ناپاکی را از بین ببرد تا دوباره آماده بشود که در این میشکان درونی در عبادت خداوند شرکت کند چرا که در درون میشکان ناپاکی اجازه ورود ندارد.

### ۳- آتش قربانی

در میان بیسرائل ها مردمانی هستند مسی ۴ و مردمانی که طلایی اند. ۵ آنهايي که از نظر

## Aish Tamid Parshat Tetzave, 5786

معنوی غنی هستند، همچون سکه های طلا، هر گونه عمل آنها همچون طلا با ارزش است و آنهایی که از نظر روحانی فقیر هستند سکه های مسی زندگی روحانی می باشند. اما هر فرد یهودی هر گونه که عمل کند همواره در درون قلبش این خواهش اساسی که خواسته خداوند را انجام دهد وجود دارد یعنی جرقه ایمانی که بعضی اوقات زیر خاکستر و بعضی اوقات بر روی آتش است. ربای قبلی لوباویچ همواره می گفت "یک فرد یهودی نه می خواهد و نه می تواند که ارتباط خودش را با خداوند قطع کند." این جرقه در جایی است که مذبح درونی هر فرد یهودی آنجاست. بر روی این مذبح قربانی های سوختنی آورده میشود. حیواناتی که بوسیله آتشی که از طرف خداوند آمده بود سوخته میشوند. عین این عمل در درون وجود یک فرد یهودی انجام میشود. قربانی که از درون وجود خود او آورده میشود و این حیوان، حیوان درونی است. خواسته های خود پرستانه او و آتشی که آنها را می سوزاند آتش عشق به خداست که منبع اصلی آن جرقه عشق مقدسی است که در پنهانی ترین زوایای روح او جای دارد.

### ۴- ربی العیزر و حخامیم

هدف از این قانونی که در میشنا عنوان شده است این است که :  
اگر روح یک فرد یهودی همچون مذبح طلائی باشد و یا همچون مذبح مسی تا زمانی که او این موضوع را در ذهن خود دارد که روح او اساسا مذبجی است (چه طلائی چه مسی) که آتش عشق به خداوند در آن فروزان است و آن آتش روح حیوانی، خودپرستی، خودمرکزی را در وجود او می سوزاند. این مذبح هرگز نمی تواند طامه و ناپاک بشود. چرا که با این طرز تفکر روح او همچون خاک زمین می شود. و همانگونه که زمینی که روی آن زندگی می کنیم سمبل تواضع است همانگونه هم روح ما عاری از هر گونه خواسته ای بجز خواسته خداوند می شود. همین گونه که در تورا آمده است و همانگونه که در تفیلا می خوانیم. "بگذار روح من برای همگان همچون خاک زمین بشود".

و این منطق ربی العیزر است چرا که او خودش سمبل تواضع بود. عظمت او تا آنجا بود که در باره او گفته شده است که اگر همه حخامیم بیسرائل در یک کفه ترازو قرار بگیرند و الیعزر بن هیرکانوس در کفه دیگر. کفه او از آنها سنگین تر خواهد بود. <sup>۶</sup> اما او هرگز قبول نمی کرد که از طرف خودش دارای امتیاز است و تلمود به ما می گوید که او هرگز مطلبی را که از استادش

**Aish Tamid**  
**Parshat Tetzave, 5786**

نشینده بود به زبان نمی آورد. ۷ داشتن یک چنین زندگی باعث شد که او طبیعتاً بتواند درک کند که در درون افراد دیگر چه می گذرد. از آنجا که او به تفاوت های ظاهری آنها نمی نگریست به درک این مطلب نائل شد که هر کدام از افراد بیسرائل در وابستگی اساسی شان نسبت به خداوند و نسبت به تورا، همه با هم مساوی و یکسان هستند. او می دید که تنها واقعیت زندگی یک فرد یهودی زندگی همراه با تورا است. او به شاگردانش یاد میداد که استفاده واقعی از منطق، تنها از طریق تواضع و باز نگاه داشتن کامل فکر و احساس و روح انسان برای دریافت کلام خداوند میسر می باشد.

خامیم دارای منطق دیگری بودند. آنها معتقد بودند که رسیدن به این مرحله برای عموم بسیار مشکل است و همه کس نمی تواند این حالت را برای همیشه دارا باشد. آنها به تفاوت های منطقی و ظاهری بین افراد توجه نشان میدادند. آنها میدانستند که انسان گاه بگاه در راه خود نسبت به خداوند دچار لغزش میشود. مردان طلایی بوسیله طلا گول میخورند و مردان مسی نیز گاهی دچار غرور میشوند. اما آنها هنوز معتقد بودند که این مذبح بخاطر آنکه همواره بوسیله لایه ای پوشیده شده است هرگز طامه و ناپاک نمیشود. و تفاوت های ظاهری مابین افراد یهودی و لغزش های گاه بگاهشان تنها صرفاً لایه های سطحی هستند. آنچه که در زیر آن لایه هاست همواره خالص و پاک باقی می ماند. و دارای آنچنان تاثیری است که در نهایت این لایه سطحی مغلوب آن شده و نسبت به آن در درجه پائین اهمیت قرار میگیرد. این جرقه غالب میشود و فرد یهودی به حقیقت بازگشت خواهد کرد. حقیقتی که از نظر درونی او هرگز آنرا واقعاً گم نکرده است. حقیقتی که فریاد میزند که بقاء "یهودیت و هر فرد یهودی تنها از طریق زندگی با تورا و انجام قوانین آن میسر می باشد".

وسایل مذبح درونی همانگونه که از نامشان مشخص است گیرنده هایی به شمار می آیند. زمانی که آنها پاک و خالص هستند و عملی که انجام میدهند پاک است آنها گیرنده های برکت خداوند چه مادی و چه روحانی هستند همانگونه که در تورا آمده است "اگر به قوانین من سلوک کنید و میصوهای مرا نگه داشته انجام دهید و من باران شما را به موقع خواهم داد. و زمین حاصلش را خواهد داد و درخت صحرا میوه اش را میدهد".<sup>۸</sup>

(Source: Likkutei Sichot,  
Vol. 3, pp. 910-912)

(منبع: لیکوتی سیخوت جلد سوم ص ۹۱۰ الی ۹۱۲)

**To Place Your Advert  
Here:  
call (323) 934-7095**

**To Place Your Advert  
Here:  
call (323) 934-7095**

**JEWISH CHILDREN:**  
**Get your own letter**  
**in a Sefer Torah!**  
<http://www.kidstorah.org>



**E-Z Office Machines**  
 LA's Easy Office Solution

**In Business Since 1990**

**SALE • SERVICE • REPAIR**  
**RENT • LEASE**

• <b>COPIERS</b>	<b>ISAAC</b>
• <b>LASER PRINTERS</b>	<b>310-557-0702</b>
• <b>FAX</b>	<b>FREE PICK-UP</b>
• <b>TYPEWRITERS</b>	<b>&amp; DELIVERY</b>

1439 S. ROBERTSON BLVD., LOS ANGELES, CA 90035  
[www.ezofficemachines.com](http://www.ezofficemachines.com)

This week's issue is sponsored in part by:

**B"H**

**YOSEF Y. SHAGALOV**  
**Traveling Notary Public & Home Signing Agent**  
*Member: National Notary Association*

Cell Phone: (323) 934-7095 • Fax: (323) 934-7092  
 E-mail: [yys770@aol.com](mailto:yys770@aol.com)

---

"For All Your Notary Needs - At **Your** Location"

TO DEDICATE AN ISSUE IN HONOR OF  
 A LOVED ONE, CALL (323) 934-7095

**Reprinted with permission by:**

<p><b>CPY</b>  <b>Chabad Persian Youth</b>          9022 W Pico Boulevard.          Los Angeles, CA 90035          Tel.: (310) 777-0358          Fax: (310) 777-0357  <a href="http://www.cpycenter.org">http://www.cpycenter.org</a>          e-mail: <a href="mailto:cpycenter@sbcglobal.net">cpycenter@sbcglobal.net</a>  <b>Rabbi Hertzal Peer, Executive Director</b></p>	<p><b>&amp;</b></p>	<p><b>Moshiach Awareness Center,</b>          a Project of:  <b>Enlightenment For The Blind, Inc.</b>          602 North Orange Drive.          Los Angeles, CA 90036          Tel.: (323) 934-7095 * Fax: (323) 934-7092  <a href="http://www.torah4blind.org">http://www.torah4blind.org</a>          e-mail: <a href="mailto:yys@torah4blind.org">yys@torah4blind.org</a>  <b>Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director</b></p>
--	---------------------	--

Printed in the U.S.A.

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>